

# LOGOGÉNESIS EVALUATIVA DE LOS ADVERBIOS EN -MENTE EN DISCURSO HISTÓRICO DE CHILE<sup>1</sup>

## EVALUATIVE LOGOGENESIS OF ADVERBS ENDING IN -MENTE IN HISTORICAL DISCOURSE OF CHILE

---

CLAUDIO PINUER RODRÍGUEZ

Universidad de Concepción, Chile

[cpinuer@udec.cl](mailto:cpinuer@udec.cl)

Orcid: 0000000214875428

TERESA OTEÍZA SILVA

Pontificia Universidad Católica de Chile

[moteizas@uc.cl](mailto:moteizas@uc.cl)

Orcid: 0000000175000767

MARCO CONTRERAS CASTRO

Universidad de Concepción, Chile

[marcontrerasc@udec.cl](mailto:marcontrerasc@udec.cl)

Orcid: 000000029508546X

### RESUMEN

Este artículo reporta los hallazgos obtenidos en la exploración del potencial valorativo de los adverbios en -mente en un texto que aborda la historia reciente de Chile. El estudio se sitúa en el estrato semántico-discursivo de valoración, desde el que se examinan las realizaciones en el estrato lexicogramatical, a través del modelo semántico de VALORACIÓN y otras aportaciones que organizan los significados evaluativos en tres zonas semióticas: COMPROMISO, ACTITUD y GRADACIÓN<sup>2</sup>. Los resultados revelan la capacidad del adverbio para expresar una variedad de sentidos valorativos, especialmente en las regiones semánticas de Fuerza y Foco, que categorizan el subsistema de GRADACIÓN. Esta capacidad incluye la presencia de ensambles valorativos.

*Palabras clave:* adverbios en -mente, VALORACIÓN, ensamble valorativo, intersubjetividad.

<sup>1</sup> Este trabajo es parte del desarrollo del Proyecto Fondecyt Regular 1170331, ANID, Chile.

<sup>2</sup> La versalita identifica los componentes del modelo configurados como sistema y subsistema.

## ABSTRACT

This article reports on the findings obtained in the exploration of the evaluative potential of adverbs ending in *-mente* in a text about the recent history of Chile. The study is situated in the semantic-discursive stratum of appraisal, from which the realization in the lexicogrammatical stratum is examined by means of the semantic model of appraisal and other approaches, which organize the evaluative meanings in three semiotic zones: engagement, attitude, and graduation. The results reveal the capacity of the adverb to express a variety of evaluative meanings, especially in the semantic regions of Force and Focus that categorize the graduation subsystem. This capacity includes the presence of evaluative couplings

*Keywords:* adverbs ending in *-mente*, appraisal system, evaluative coupling, intersubjectivity.

*Recibido:* 05/05/2021. *Aceptado:* 17/11/2021.

## 1. INTRODUCCIÓN

El artículo da cuenta de un análisis sistémico funcional, en el cual nos propusimos comprobar la construcción de logógenesis o acumulación de efectos evaluativos a través de los adverbios en *-mente* o adverbios largos, esto es, el despliegue de significados de COMPROMISO, ACTITUD y GRADACIÓN, regiones de significación que configuran el sistema semántico de VALORACIÓN (estrato semántico discursivo). Dicho sistema permite al hablante producir e interpretar significados interpersonales, es decir, ser fuente y destinatario de expresiones de evaluación, participando del flujo de intercambios de sentimientos más o menos institucionalizados de la vida social.

Las elecciones teóricas tienen que ver con nuestra concepción de lenguaje y gramática. Concebimos el lenguaje como un sistema semiótico social que permite crear y decodificar significados instanciados como textos (Halliday y Matthiessen, 2014). Los textos son realizaciones y expresión de los sistemas del lenguaje, por lo cual no cabe separar los discursos instanciados de aquellos sistemas que los realizan, entre ellos, el de VALORACIÓN. La naturaleza semiótica del lenguaje requiere que el fenómeno lingüístico sea entendido como discurso y explorado desde los estratos superiores del contexto. Desde la perspectiva tipológica de la gramática funcional, la teorización del lenguaje humano y de los sistemas que lo constituyen debe distinguirse de las descripciones de lenguajes particulares, los cuales solo pueden ser caracterizados desde su propio potencial de realizaciones estructurales.

Los sentidos son codificados en el estrato lexicogrammatical, de forma que la gramática es el rango donde se procesan los significados y surgen los textos, si-

tudados en un entorno social. La gramática es, por consecuencia, un instrumento discursivo que posee adecuación comunicativa en su naturaleza y organización. Las estructuras que se realizan por metarredundancia en el estrato lexicogramatical están motivadas discursivamente y representan elecciones destinadas a cumplir fines semióticos. En este marco, los adverbios largos en español cuentan como recursos potenciales de significación valorativa y su elección se fundamenta en el requerimiento de un valor específico de COMPROMISO, ACTITUD o GRADACIÓN, por separado o acopladamente (ensamble).

Cabe señalar que este estudio se nutre de la prolífica investigación desarrollada sobre la categoría adverbial en el ámbito de la gramática tradicional y la pragmática. De hecho, anteriormente exploramos en la capacidad del adverbio para contribuir a la proyección de significados intersubjetivos e ideológicos en el discurso de la historia (Pinuer y Oteíza, 2013 y 2015), lo cual debe considerarse como antecedente inmediato de la propuesta desarrollada en el presente artículo.

En relación con los principios funcionales en que se sitúa la investigación, nos hemos propuesto cumplir con los siguientes objetivos: (i) caracterizar la productividad valorativa de la forma adverbial, (ii) sistematizar los significados valorativos inscritos de acuerdo con el sistema de VALORACIÓN y (iii) develar realizaciones de ensambles valorativos en los adverbios en -mente.

La fuente seleccionada es el manual de historia “Historia del siglo XX chileno: balance paradójico” (Correa *et al.*, 2001), cuya relevancia expondremos más adelante. Además de la presente Introducción, el artículo incluye dos apartados en los cuales se revisa el cuerpo teórico que sustenta la investigación. A continuación, se presenta el diseño metodológico del estudio, donde se especifican las características de la fuente, la selección de la muestra, el método de análisis y los procedimientos de descripción cuantitativa y cualitativa. Seguidamente, se exponen, ilustran y comentan los principales resultados obtenidos en los niveles lexicogramatical y semántico-discursivo, centrados en el subsistema de GRADACIÓN, debido a que en esta área semiótica se acumuló la mayor cantidad de usos y valores.

La caracterización general del adverbio se restringirá a sus usos más reconocidos y se realizará en aquellas secciones del artículo donde sean requerido. La exposición de los fundamentos teóricos del trabajo se circunscribirá a los principios y categorías que guiaron la investigación, solo a través de la bibliografía indispensable.

## 2. LA GRAMÁTICA EN UNA PERSPECTIVA SISTÉMICO FUNCIONAL

El lenguaje es un sistema semiótico que permite crear e interpretar significados y ser parte de las prácticas sociales y culturales que son, como el lenguaje, semióticas y simbólicas. En este contexto, la gramática es el recurso responsable de repre-

sentar lingüísticamente el flujo de la experiencia, realizado de manera natural y congruente en la cláusula, rango lexicogramatical donde confluyen los eventos, participantes y procesos que dan forma a las situaciones a las que se puede reducir el dinámico e interminable curso de la vida social. La gramática configura los recursos necesarios para instanciar los significados intercambiados en cada situación comunicativa. En tal sentido, una gramática se entiende como un potencial de significación basado en un potencial de significación cultural.

Se desprende de todo lo anterior que la construcción de una gramática es un ejercicio de modulación, develación y reflejo del potencial semántico de una lengua, en un trayecto que se inicia en la dimensión del significado y continúa en las opciones de realización, en un recorrido de ida y vuelta que incluye observaciones lineales o sintagmáticas. Este flujo deconstruccional se lleva a la práctica como un enfoque trinocular del fenómeno lingüístico (Halliday y Matthiessen, 2014; Martin, 2014).

La perspectiva trinocular conduce el análisis desde los estratos del contexto, donde se engendran las metafunciones del lenguaje, a los estratos de realización semántico-discursivo, lexicogramatical y fonológico/grafológico, desde los cuales se retorna al ángulo superior en un constante esfuerzo de imbricación, que también requiere la exploración horizontal (por alrededor) en el rango de la cláusula. El análisis trinocular implica, por una parte, atender al contenido y los recursos de codificación y, por otra, situar los fenómenos en el estrato semántico-discursivo donde ocurren de manera natural.

Las metafunciones pueden ser entendidas como la arquitectura de la semiosis social, donde la multiplicidad de significados sociales se distribuye en macrozonas de sentido que sustentan los variados usos de lenguaje. Las metafunciones son, en última instancia, la abstracción de cada región de actividad semiótica en cuanto expresión de la naturaleza simbólica de la especie humana. En el marco de este principio, las lenguas o lenguajes son sustancialmente idénticos en su organización metafuncional y diversos, en distinto grado, en sus recursos lexicogramaticales y fonológicos (grafológicos) si avanzamos en los niveles de detalle o delicadeza de la descripción (Halliday y Matthiessen, 2014).

Cada metafunción abstrae los significados establecidos por la cultura en las dimensiones experiencial, intersubjetiva y textual en la que transcurre la vida social. En efecto, la metafunción ideativa configura la semiosis desplegada en la relación de la persona con la realidad, tanto material como psicológica. El componente experiencial de la metafunción se encarga, en particular, de emular lingüísticamente la experiencia humana, en tanto que el componente lógico suministra las relaciones lógico-semánticas posibles de establecer en la dinámica social, como la contraposición y la causalidad. Por otra parte, las relaciones interpersonales y los roles sociales que se plasman en todo acto comunicativo confluyen en la metafunción interpersonal que devela la dimensión intersubjetiva de la vida en sociedad.

Los significados ideativos e interpersonales deben organizarse como mensajes para lo cual la metafunción textual los estructura como discursos interpretables.

En los términos precedentes, este estudio procura ser una aproximación a la gramática interpersonal del adverbio en -mente, a través de un sistema semántico específico. El inglés es la lengua que cuenta con la descripción más completa desde una perspectiva sistémico funcional, es decir, centrada en su organización metafuncional (Halliday y Matthiessen, 2014). El español también dispone de una caracterización dedicada a las tres metafunciones, aunque con menos especificidad que la primera, pues se trata de un estudio comparativo con el inglés (Lavid, Arús y Zamorano, 2010). Por su parte, Quiroz (2015) ha elaborado una detallada caracterización del sistema de MODO, como expresión de la dinámica interpersonal de la cláusula.

### 3. LA GRAMÁTICA COMO POTENCIAL DE SIGNIFICACIÓN VALORATIVA

El sistema semántico de VALORACIÓN constituye un ajuste del modelamiento inicial realizado por Halliday (1994) y Halliday y Matthiessen (2014), desarrollado para acceder a una interpretación más delicada y exhaustiva de la metafunción interpersonal y su expresión en las variables de tenor (estrato del contexto), modo y modalidad (estrato lexicogramatical). Dicha readequación implicó: “cambiar desde una perspectiva gramatical sobre la evaluación a una discursiva-semántica” (Martin, 2014: 17-18). El giro más importante consistió en reorientar la mirada desde el intercambio de bienes y servicios o información al área de la negociación de los sentimientos (Hood y Martin, 2005).

El sistema proporciona una organización sistemática y comprehensiva de los recursos lingüísticos empleados en inglés para valorar la experiencia social, ordenados de acuerdo con patrones de significación interpersonal. Este modelo establece que la intersubjetividad es construida a partir de los roles sociales asumidos por los hablantes, quienes comparten e institucionalizan la forma en que las emociones y las opiniones se codifican lingüísticamente. Entendido como instrumento de exploración, el sistema orienta la investigación de la manifestación inscrita y evocada de intersubjetividad en el discurso. La VALORACIÓN es interpretada como un sistema de significados interpersonales situados en el nivel semántico-discursivo, el cual es más abstracto que la lexicogramática (Martin, 2017) e implica desarrollar el análisis desde los estratos de significación intersubjetiva hacia la amplia gama de recursos lingüísticos de instanciación.

En cuanto orientación teórica, el sistema impone un análisis de: “significados en contexto y hacia los efectos retóricos más que a las formas gramaticales” (Martin y White, 2005: 94). Gramática y discurso son concebidos como conjuntos de

recursos para crear significados más que como reglas para organizar estructuras (Martin y Rose, 2008). La valoración se plasma como la negociación de significados entre interlocutores reales o potenciales. Así planteado, cada enunciado entra en un proceso de alineación o desalineación con otros, configurando patrones de solidaridad ideológica dirigidos a potenciales lectores/oyentes. Martin precisa que la valoración no es: “simplemente un asunto personal del hablante que ‘comenta’ sobre el mundo, sino un asunto verdaderamente interpersonal, en el que la razón para defender una opinión es elicitarse una respuesta de solidaridad en el destinatario” (Martin, 2000:143).

El sistema engendra la manifestación simbólica de las emociones, ordenadas en tres áreas semánticas que operan en interrelación: ACTITUD, COMPROMISO y GRADACIÓN. Dado que el sistema de VALORACIÓN se ocupa del despliegue acumulativo y retórico de recursos, es fundamental identificar la región de significado que se privilegia en un texto o en determinadas etapas de un texto, esto es, si las preferencias para expresar ACTITUD se realizan como Apreciación, Afecto o Juicio (Hood y Martin, 2005). De acuerdo con Martin y White (2005), el área de Afecto es el subsistema básico y como tal relaciona las dos formas restantes. El subsistema de ACTITUD se organiza en tres áreas semánticas relacionadas: emociones (Afecto) en cuanto sentimientos positivos y negativos; ética (Juicio), orientado a actitudes dirigidas al comportamiento de admiración o crítica, de alabanza o condena; y estética (Apreciación), que realiza las evaluaciones de fenómenos semióticos y naturales de acuerdo con la forma en las que son o no valorados en un campo ideativo específico. El subsistema de ACTITUD —el cual mapea las principales regiones en las que se manifiestan los sentimientos— puede considerarse como el centro valorativo.

El subsistema de Afecto se organiza en las regiones semánticas de Felicidad, Seguridad, Satisfacción e Inclinación cuando se trata de afectos expresados como deseos o temores hacia el futuro, tanto con una carga valorativa positiva (*felizmente*) como negativa (*tristemente*). La expresión de Afecto puede ser también codificada por una metáfora gramatical de manera incongruente (Halliday, 1994) que incluye realizaciones nominalizadas de cualidades (*alegría, tristeza, dolor*) y procesos (*aflicción, llanto*). Martin y White (2005) comprobaron que en inglés la significación de Afecto se despliega de acuerdo con ciertos factores como el carácter positivo o negativo o real o irreal de la experiencia, la intensidad y/o la GRADACIÓN de sentimientos y la reacción a un gatillador o estímulo emocional.

Los subsistemas de Juicio y de Apreciación también siguen la polaridad de evaluaciones positivas y negativas. Para el primer caso, Martin y White (2005) proponen la subdivisión de Estima Social (como Normalidad, Capacidad y Tenacidad) y de Sanción Social (como Veracidad e Integridad). El subsistema de Apreciación puede ser dividido en reacciones a las cosas (hacen que capten nuestra atención en

cuanto a su Impacto o Calidad), su Composición (Complejidad y Balance) y su Valuación (como innovador, auténtico, oportuno, etc.).

El sistema de GRADACIÓN recoge la dinámica intersubjetiva de las actitudes según la cual son subidas o bajadas en el flujo discursivo. Los hablantes pueden intensificar (*altamente*) o disminuir (*mínimamente*) los significados (Fuerza); o bien, agudizar (*específicamente*) o suavizar (*aproximadamente*) los límites categoriales de los significados de un fenómeno experiencial o valor actitudinal (Foco). Los recursos de Foco modifican ítemes no graduables para expresar GRADACIÓN. Este recurso funciona en forma análoga en español a casos observados en el inglés por Martin (2003: 175), como Focos de agudización alta (*exactly three detainees*) y suave (*practically three detainees*).

El subsistema de COMPROMISO modela la construcción intersubjetiva de la valoración en el discurso. Las categorías de Monoglosia y Heteroglosia integran la posibilidad de la voz autoral de reconocer o no otras voces y con ello, otros posicionamientos en el discurso. Si bien no se pone en duda que todo discurso es necesariamente dialógico, los textos difieren en sus niveles de comunalidad (estrecha o amplia) y alineamiento axiológico para incluir o silenciar otras interpretaciones sobre una determinada materia o situación (White, 2010). La red de COMPROMISO: “permite reconocer la fuente u origen de las instancias valorativas y analizar en delicadeza las contracciones y expansiones dialógicas de los textos o, en otras palabras, las manifestaciones más abiertas o cerradas de intertextualidad construida en ellos” (Oteíza y Pinuer, 2019: 222).

La red sistémica de COMPROMISO puede codificarse en una variada gama de recursos lexicogramaticales en el español, los cuales deben ser indagados con la suficiente prominencia de la función (significado) por sobre la forma, para poder detectar significados que en muchos casos son evocados, indirectos o discontinuos. La citación directa e indirecta evidencia en sí misma la polifonía autoral, pero esta estrategia convive con otros mecanismos más generales, frecuentemente encubiertos, a través de los cuales se trae un discurso a otro discurso. Es, por ejemplo, el caso de los adverbios largos *generalmente* y *mayoritariamente* empleados para hacer referencia tácita a otros posicionamientos.

Dejamos hasta aquí la presentación del modelamiento inicial desarrollado por Martin y White (2005). Esta formulación, básica hasta la actualidad, ha experimentado varias transformaciones surgidas en el estudio de lenguas diferentes al inglés y en diversos géneros y registros. Al respecto, hemos planteado en otros trabajos (Oteíza y Pinuer, 2010, 2012 y 2019) que el análisis de eventos, situaciones y procesos históricos, sociales, culturales y económicos requiere de la incorporación de categorías más precisas que develen las maneras en que se legitiman y deslegitiman las interpretaciones. En efecto, en la caracterización de la construcción semiótica de la historia comprobamos la necesidad de ampliar las

regiones semánticas de Apreciación con las categorías de Integridad (valoraciones de naturaleza moral o legal), Impacto (importancia de los eventos representados), Conflictividad (tensión, contradicción, oposición) y Poder (dominio, resistencia, desigualdad) que, con excepción de Integridad, pueden tener una GRADACIÓN alta, media o baja (Oteíza y Pinuer, 2019).

En el presente trabajo utilizamos la red propuesta para el español (Figura 1), como instrumento de exploración de temporalidad valorativa en zonas de manifestación de Fuerza. Es evidente la existencia de bases adjetivas que pueden capacitar al adverbio para codificar sentidos de **aceleración** (*rápidamente*), **duración** (*extensamente*) y **secuenciación** (*gradualmente*):

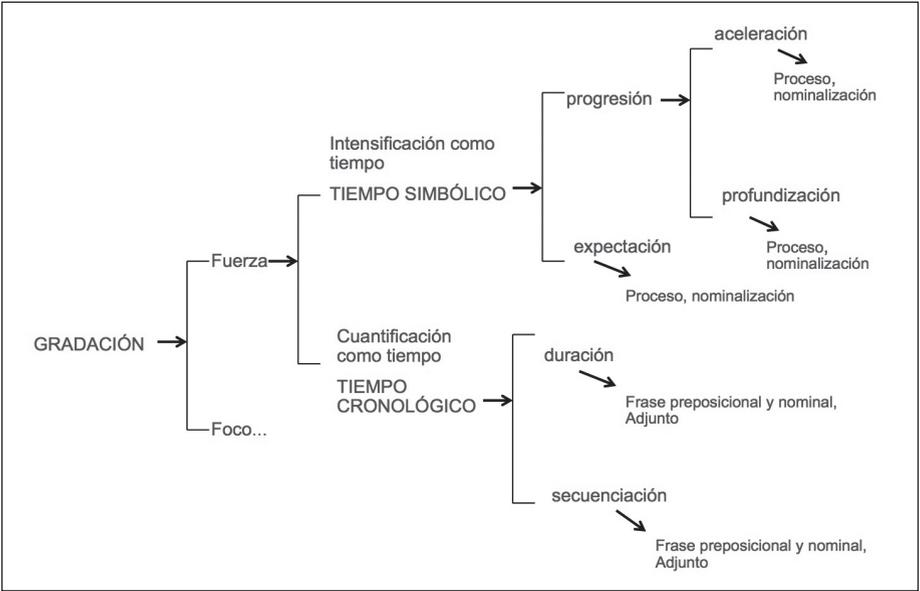


Figura 1. Red sistémica de GRADACIÓN temporal (Oteíza y Pinuer, 2010).

Por último, nos referiremos a la reelaboración propuesta por Hood (2010):

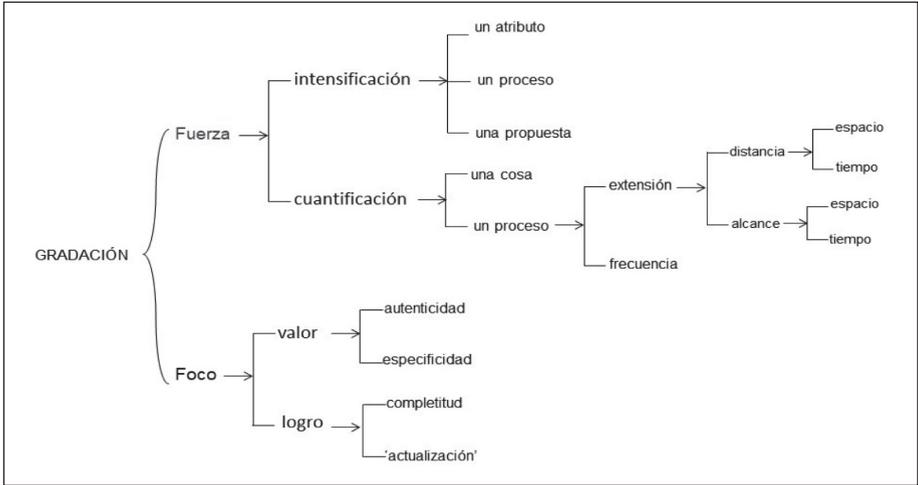


Figura 2. Red sistémica de GRADACIÓN: Fuerza y Foco (Hood 2010).

El rediseño de Hood (2010) se basa en sus hallazgos sobre la gradación de expresiones de actitud en la escritura académica. La autora concluye que escribir con **actitud** es dotar la exposición teórica de diversos significados de **fuerza** y **foco** según el tipo de fenómeno examinado, cuya naturaleza permite que sea intensificado si es continuo o cuantificado si es discontinuo. La reformulación del sistema de Foco, en particular, reposiciona las elecciones léxicas y estructurales dirigidas a dos modos semióticos generales de configurar la información que respalda principios y tesis desplegadas en el discurso académico, correspondientes a las dimensiones de **valor** y **logro**.

#### 4. DISEÑO DEL ESTUDIO

##### 4.1. El corpus y la muestra

El texto delimita un periodo histórico de Chile, caracterizado por sucesivos episodios de violencia que desencadenaron en el golpe militar de 1973, la dictadura civil militar de Augusto Pinochet (1973-1990) y el proceso de transición democrática. La fase histórica es representada y resignificada a través de actores, procesos y eventos ampliamente consensuados en su relevancia para entender la dinámica del siglo XX en Chile. También consideramos valioso el hecho de que en el equipo

editorial estén representadas distintas sensibilidades políticas, por lo que el texto ha sido evaluado positivamente por su pluralismo ideológico.

La versión digital fue analizada con el software *Connexor* que reportó un corpus de 1.047 enunciados, en los cuales se emplea uno o más adverbios largos. El informe fue revisado para identificar fragmentos donde se incluyeron usos no valorativos (por ejemplo, de conexión textual y de significación temporal literal) y homografías (como, *tener en mente*). Este primer análisis redujo los hallazgos a 988 unidades/enunciados que conformaron la muestra final del estudio. El corpus de adverbios específicos alcanzó a 227 ítems. La obra está escrita en alrededor de 200 mil palabras ortográficas.

Las 988 realizaciones equivalen al 94.36% del conjunto de usos del adverbio largo, cifra que hace evidente su capacidad para contribuir a la plasmación de sentidos valorativos. Sin embargo, este rendimiento debe entenderse en el marco de dos consideraciones de gran incidencia: el 68% de las piezas posee una base adjetiva evaluativa inherente (*altamente, dramáticamente, gravemente, moralmente, paradójicamente, precariamente, sorprendentemente, únicamente, violentamente*). En segundo lugar, deben sumarse aquellas unidades que sirvieron a los autores para realizar ensambles intersubjetivos, acumulando sentidos de modalización (*aparentemente, eventualmente, ocasionalmente, probablemente, supuestamente*), acuerdo (*ciertamente y efectivamente*) y respaldo (*constitucionalmente, históricamente, técnicamente, teóricamente y textualmente*).

El párrafo anterior es muy importante para entender que las diversas tipologías tradicionales del adverbio (RAE y ASALE, 2009; Rodríguez Ramalle, 2003) no complementan ni contradicen su función valorativa que es, en última instancia, un significado. Como directa consecuencia, el empleo de una pieza adverbial para indagar en la dimensión interpersonal debe incluir una fase observacional y descriptiva para luego avanzar al estrato interpretativo, pues el significado del texto no es siempre explícito.

#### 4.2. Metodología de análisis

Se empleó una matriz integrada por las variables discursivas, valorativas y lexicogramaticales estimadas indispensables y mínimas para alcanzar los objetivos de la investigación. Presentamos el instrumento metodológico en la Figura 3, aplicado a uno de los registros de la muestra:

Enunciado →	El régimen <b>dudosamente</b> se habría sostenido de haberse restringido únicamente a una fórmula <b>estrictamente</b> militar [...]		Entidad discursiva valorada →		Dictadura militar
Unidad →	Estrictamente	Función sintáctica →	Adyacente nominal		Polaridad → Positiva
Zona valorativa →	47	Carga valorativa →	Positiva	Ensamble →	18

Figura 3. Matriz de análisis.

El enunciado incluye tres adverbios largos, de los cuales la matriz categoriza la unidad *estrictamente*. Los corchetes marcan el punto de corte derecho, realizado por el software o por requerimiento del análisis; la mayoría de las veces, la reducción automatizada del fragmento hizo necesario consultar la fuente para ampliar el cotexto de interpretación. El estrato discursivo de la matriz se completa con la identificación de la entidad discursiva valorada (EDV).

En el nivel lexicogramatical se señala la unidad adverbial, su función sintáctica y la polaridad específica del recurso (*estrictamente/no estrictamente*). A continuación, en la dimensión valorativa (*appraisal*) del rango semántico-discursivo, se indica la zona valorativa, a través de un dígito continuo asignado al significado que, en el ejemplo, corresponde a **gradación: foco: valor: especificidad**. En este trabajo se consideró un total de 54 zonas valorativas. Por su parte, la carga valorativa positiva reconoce una acción estratégica y eficaz, la cual se refrenda con el valor ensamblado o acoplado (*coupling*), equivalente a: **actitud: juicio: estima social: capacidad**. Se numeraron todos los significados posibles unificados en el modelo central de Martin y White (2005) y en las reformulaciones incluidas en la presentación del sistema semántico.

La forma de categorización permitió aplicar el software SPSS y obtener resultados de frecuencia neta (por ejemplo, número de adverbios por tipo de función sintáctica) y valores coordinados (por ejemplo, EDV/significados valorativos), los cuales se presentan en detalle en el siguiente apartado. Si bien la disponibilidad de un corpus adverbial y los correspondientes etiquetajes analíticos posibilitan ofrecer un conjunto de hallazgos cuantificables, todos ellos, en diversa medida, surgen de la interpretación de los espacios semióticos construidos en torno a cada pieza

adverbial. Junto con el ensamble, la fase hermenéutica, clave a nuestro entender, posibilita detectar la activación de series de recursos valorativos, fenómeno conocido como ‘síndrome evaluativo’.

## 5. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

### 5.1. Estrato lexicogramatical

Los ítemes adverbiales se utilizaron en la obra con la finalidad principal de inscribir significados de **gradación**. Por este motivo, la exposición de los resultados estará más enfocada en mostrar el rendimiento de la categoría léxica en el subsistema correspondiente. En primer término, se analizarán significados que describen el comportamiento valorativo general de la muestra en su conjunto. A continuación, la presentación de resultados se circunscribirá al despliegue gradativo de las 27 piezas adverbiales prominentes y del adverbio *especialmente* en particular, que fue la forma adverbial más utilizada en el corpus. Esperamos que este trayecto analítico sea suficiente para perfilar en sentidos y usos específicos la realización de significados en las zonas semánticas de **fuerza** y **foco**, donde los adverbios en -mente hacen una contribución muy importante.

Como muestra la Tabla I, estos adverbios inscriben significados evaluativos principalmente cuando están integrados a la cláusula en las funciones de adyacente y circunstante, ambas opciones con una distribución muy similar. De hecho, la diferencia porcentual es solo de 1.5%:

Tabla I. Adverbios largos y función sintáctica.

Función	n	%
Adyacente	431	43.6
Circunstante	416	42.1
Adjunto	140	14.2
Conector oracional	1	0.10
Total	988	

El rol de adjunto clausal es bastante inferior cuando se compara con la productividad que esta función posee en la construcción de valores epistémicos, focales y modalizadores, destacados tradicionalmente por la pragmática. Se puede suponer que, al menos en el registro histórico, la expresión periférica de valoración no es una estrategia muy demandada cuando se trata del recurso adverbial. Acompaña-

mos, a continuación, un ejemplo de cada función pesquisada<sup>3</sup> de acuerdo con su orden de preferencia:

- (1) [...] de los derechos humanos, los gobiernos de la Concertación exhiben un desempeño muy por debajo de las expectativas **originalmente** cifradas en su compromiso moral.
- (2) La participación masiva en la discusión y acción política resultó **finalmente** en un desbordamiento total de los órdenes establecidos [...]
- (3) **Paradójicamente**, quien le dio la clave de este vuelco de tuerca fue precisamente la oposición a su gobierno.

El caso (3), junto con añadir un adverbio con valor de **foco especificativo** (*precisamente*), tiene la particularidad de realizar el complejo clausal como una oración copulativa enfática, todo lo cual aporta a la fuerza evaluativa del enunciado. Además, es un ejemplo muy ilustrativo del llamado ‘síndrome valorativo’ o despliegue simultáneo de recursos instanciadores de emocionalidad en el discurso.

Aunque no pasa de ser una excepción, el hallazgo de un uso valorativo transaccional puede resultar interesante por corresponder a una realización esporádica y rara vez documentada o mencionada:

- (4) Consideraban que un Estado fuerte era esencial para la seguridad nacional; **consecuentemente**, no estaban por sacrificar áreas que estimaban estratégicas [...]

Según el contexto, pensamos que, a la relación lógico-semántica de resultado, se suma una evaluación de **poder alto** (categoría evaluativa), mediante la cual se destacan las amplias facultades que tuvo la dictadura militar. En la dimensión de polaridad, el 98.6% de los registros se realiza con valor positivo, siempre no marcado. Todos los ejemplos examinados hasta aquí ilustran esta preponderancia. Por contrapartida, solo se detectaron 17 casos (1.4%) de adverbios acompañados de un índice de polaridad negativa, entre ellos:

- (5) Lo que es “posible” para los hombres del poder, no **necesariamente** es válido o legítimo para la sociedad toda.

<sup>3</sup> La ejemplificación incluirá siempre casos muy ilustrativos del aspecto analizado. Se identificarán con una numeración interna consecutiva y el adverbio observado será puesto en negrita. Cuando sea necesario introducir algún elemento, este también aparecerá entre corchetes. Los componentes del modelo expresados como valores específicos se identificarán en negrita en el desarrollo del análisis.

- (6) [...] el gobierno ha sido cuestionado, además, por su parcialidad informativa a favor de los grandes conglomerados comunicacionales, **no precisamente** sus adeptos, y eso que éstos acaparan gran parte del avisaje publicitario [...]

Con la Tabla II, que sistematiza la frecuencia adverbial según subsistema valorativo, comenzaremos a reportar el despliegue discursivo-semántico del adverbio según los subsistemas y categorías del modelo:

**Tabla II.** Adverbios largos y significados evaluativos.

Subsistema	Categoría	n	%	n	%
COMPROMISO	Monoglosia	--	--	133	13.46
	Heteroglosia	133	100		
ACTITUD	Afecto	7	3.68	190	19.23
	Juicio	67	35.26		
	Apreciación	116	61.05		
GRADACIÓN	Fuerza	402	60.45	665	67.30
	Foco	263	39.54		
Total				988	

Con claridad, los adverbios en *-mente* son empleados con mayor frecuencia para graduar el nivel de intensificación (**fuerza**) y especificidad (**foco**) con que se representan las entidades discursivas valoradas. No obstante, la forma adverbial mostró capacidad para apoyar instanciaciones en las áreas de **compromiso** y **actitud**, lo cual permite configurar un panorama acerca de los niveles de dialogicidad textual (**heteroglosia**) y **actitud**, sobre todo en **apreciación**, dentro del ejercicio de análisis histórico. La ejemplificación y discusión de estas tendencias se hará en la fase dedicada a examinar los adverbios más productivos de la muestra.

Considerada la violencia como uno de los factores engendrados de la historia, se podrá entender que, al menos en la obra estudiada, se impongan los afectos negativos en los enunciados construidos con una o más piezas adverbiales, como se muestra en la Tabla III:

**Tabla III.** Adverbios largos, significados valorativos y carga valorativa.

Subsistema	Categoría	n	Carga valorativa			
			Positiva		Negativa	
			n	%	n	%
COMPROMISO	Monoglosia	--	--	--	--	--
	Heteroglosia	133	53	39.84	80	60.15
	Total	133	53	39.84	80	60.15
ACTITUD	Afecto	7	3	42.85	4	57.14
	Juicio	67	37	55.22	30	44.77
	Apreciación	116	15	12.93	101	87.06
	Total	190	55	28.94	135	71.05
GRADACIÓN	Fuerza	402	152	37.81	250	62.18
	Foco	263	127	48.48	136	51.71
	Total	665	279	41.95	386	58.04
Total		988	387	39.17	601	60.82

Concretamente, 601 realizaciones (60.82%) ocurren en representaciones de carga valorativa negativa. Estos son algunos ejemplos:

- (7) Años más tarde, en 1981, proclamaría ya [Augusto Pinochet] **abiertamente**: “No se mueve una hoja en el país sin que yo lo sepa.”
- (8) [...] desde el punto de vista democrático, dichas modificaciones se hicieron pasar **completamente** inadvertidas dentro del conjunto de reformas constitucionales que se plebiscitaron en julio de 1989.
- (9) [...] ambas con aspiraciones a transformar **substantivamente** los órdenes tradicionales; en definitiva, ambas revolucionarias [...]

La evaluación negativa se aplica, respectivamente, a un actor (Juicio), un proceso (Juicio) y un evento histórico (Apreciación). Por el lado contrario, se verifica una evaluación positiva en:

- (10) [...] dado que también [Eduardo Frei Montalva] despertó un genuino entusiasmo en amplios sectores sociales, **especialmente** entre los jóvenes.

- (11) [...] y otorgar al gobierno un papel más activo en su comercialización, a la par que mejorar **notoriamente** la situación de los trabajadores del área.
- (12) **Finalmente**, el 24 de octubre de 1970, Salvador Allende fue proclamado Presidente de la República, concitando la atención internacional [...]

Dada la limitada disponibilidad de representaciones con carga valorativa positiva, adquiere preponderancia la presencia de otros recursos valorativos para corroborar la interpretación. Es el caso de *genuino*, *entusiasmo*, *mejorar*, *proclamar* y *atención*.

La conexión entre adverbio y significado valorativo permite verificar que en todos los subsistemas o zonas de significación evaluativa se impone el posicionamiento crítico. Internamente, se aparta de este patrón la categoría de Juicio, en la cual, de manera leve, predomina una carga positiva como efecto de una estimación más favorable de ciertas conductas personales. Este resultado se origina en la representación positiva de actores históricos, tanto individuales como colectivos:

- (13) La Federación de Estudiantes de la Universidad Católica (FEUC) [...] criticaba **abiertamente** el carácter elitista de esta universidad y su indiferencia a los desafíos de la contingencia [...]
- (14) Por lo mismo, acompañaba al proyecto la idea de legalizar **cabalmente** a los sindicatos rurales, para así modernizar las relaciones laborales en el agro.
- (15) Se equilibraron los índices macroeconómicos, se redujo el déficit fiscal, a la par que repercutió **favorablemente** el descenso internacional de las tasas de interés.

Los 80 hallazgos de expresión de **compromiso**, además de su orientación negativa, coinciden en su funcionamiento heteroglósico, esto es, en la construcción de polifonía que trae al texto voces externas a la autoría del libro, en calidad de evidencia histórica:

- (16) Paralelamente, el régimen [militar] decía contar con la voluntad mayoritaria de la población, ya sea porque **efectivamente** una mayoría se sentía aliviada por el fin del gobierno popular [...]
- (17) [...] aunque lo hicieron después de haberlo negado inicialmente y sin señalar la fecha del arresto, las Cortes **igualmente** rechazaban el amparo diciendo que la detención había sido ordenada por una autoridad competente.

- (18) [...] proceso agravado por el permanente discurso antipartidos del Presidente Jorge Alessandri, cuyos efectos **obviamente** se hicieron sentir con mayor fuerza entre aquellos sectores para lo cuales éste representaba una voz autorizada [...]

En esta serie, a través de las unidades adverbiales se introducen posicionamientos adoptados por otros grupos históricos, como aquella población que aprobó el golpe militar (ejemplo 16). Esta es una verdad histórica asumida de forma lenta por historiadoras e historiadores, especialmente de sensibilidad antipinochetista. Por contrapartida, en los enunciados siguientes el adverbio contribuye a establecer un posicionamiento contrario a las corrientes historiográficas que intentan, respectivamente, defender el papel del poder judicial en dictadura y la estampa democrática del Presidente Alessandri.

En cuanto a la inscripción actitudinal, la supremacía de la **apreciación** se desprende de la preponderancia en la obra de los procesos o trayectos históricos, fundamentales para interpretar y comprender las rutas seguidas por diversos grupos sociales de la época:

- (19) [...] tuvieron que pasar cerca de tres años para que la jerarquía eclesiástica confrontara **abiertamente** a la dictadura militar; incidió que el régimen no redujera sus abusos, que nuevas arremetidas represivas se dirigieran [...]
- (20) Por último, la reciente recesión ha afectado **duramente** a la economía.
- (21) De hecho, los progresos urbanos no **necesariamente** han compensado la desintegración de la sociedad rural en lo que se refiere a sentimientos [...]

Como se puede comprobar, no es obligatoria una base adjetiva evaluativa para hacer que el adverbio colabore con la significación de **apreciación** negativa. Sin duda, en esta opción pasan a ser fundamentales otros recursos que contribuyen a delinear los posicionamientos valorativos con que se revisan los hechos; nos referimos a elementos como: *tuvieron que pasar*, *abusos*, *arremetidas*, *recesión*, *ha afectado*, *compensado* y *desintegración*. En (21) se suma la afectación de polaridad negativa sobre el adverbio.

En materia de **afecto** y **juicio**, se puede señalar que ambas regiones semióticas son bajas y entre ellas el **afecto** es marginal, fenómeno corroborado en otros estudios (Oteíza, 2006). Como se ha establecido, las dos formas de valoración se construyen esencialmente en torno a entidades humanas, tanto singulares como colectivas, y alcanzaron el 40.7% del total de entidades historizadas (véase Tabla

VII). Por otra parte, ha debido contribuir a este resultado la fórmula del relato desafectado con que se intenta validar una representación objetiva de la historia. Ejemplos donde el suceso histórico es teñido de **afecto** y **juicio** son, respectivamente:

- (22) [...] fehacientemente acreditado, o incluso, como sucediera en repetidos casos, tratándose de personas que se habían presentado **voluntariamente** ante la autoridad correspondiente, en respuesta a llamados públicos.
- (23) **Paradójicamente**, los dirigentes de los partidos de la Unidad Popular no confiaban demasiado en sus posibilidades de triunfo.

A continuación, centraremos el análisis en la región evaluativa de **gradación**, la más productiva de todo el sistema (67.30%). Ante la imposibilidad de examinar el funcionamiento valorativo de los 227 adverbios recopilados, profundizaremos en el despliegue específico de las 27 piezas de mayor ocurrencia, presentes en 355 enunciados que representan el 36% de la muestra completa (988 casos).

**Tabla IV.** Adverbios largos prominentes y regiones semánticas de **gradación**.

UNIDAD	N	Fuerza				Foco	
		Intensificar	Cuantificar	Temporalidad		Valor	Logro
				Cronológica	Simbólica		
Especialmente	43	7				36	
Nuevamente	20			1	19		
Estrictamente	20					20	
Particularmente	19	8				11	
Inicialmente	20			15	5		
Fundamentalmente	19			5	14	5	14
Finalmente	17			5	11		1
Preferentemente	17						17
Últimamente	16			4	12		
Fuertemente	15	15					
Definitivamente	7		1		2		4
Paralelamente	7				7		
Simplemente	13					13	
Directamente	11	1				10	
Simultáneamente	12				12		

Continuación Tabla IV.

Únicamente	12	12					
Altamente	11	11					
Generalmente	7		7				
Parcialmente	7	7					
Precisamente	10					10	
Principalmente	10	10					
Solamente	10					10	
Políticamente	1					1	
Totalmente	9	9					
Completamente	6	4	2				
Específicamente	8					8	
Exactamente	8					8	
Total	355	84	10	30	82	132	36

La Tabla IV revela que 17 unidades realizan un único significado evaluativo, como es el caso de *políticamente*, cuya base adjetiva lo ha especializado en funciones epistémicas:

- (24) Por entonces, la derecha era representada **políticamente** por el Partido Nacional, creado en 1966, luego de la disolución de los partidos Conservador y Liberal.

El adverbio aporta aquí el dominio específico en el cual se delimita la orientación ideológica de un actor político (**foco: valor: especificidad**). Los restantes adverbios disponen de una raíz gradativa en mayor o menor medida. Se detectaron 10 adverbios que participan en más de una zona valorativa en la submuestra que estamos examinando. Destacamos por la claridad de la “polisemia” gradativa los siguientes casos:

- (25) **Inicialmente**, los opositores a la dictadura sólo atinaron a sobrevivir.  
 (26) Si **inicialmente** confinados a espacios alternativos como el Trolley o el Garaje Internacional Matucana, ya en 1985 los nuevos grupos [...]  
 (27) “[...] sino por el modo como los sectores conservadores del país reaccionan e intentan enfrentarlo por la solución **definitivamente** favorable a los estudiantes”.

- (28) [...] la Constitución es cuidadosa en no querer desligarse de la tradición constitucional, su sentido más profundo la aparta **definitivamente** de una historia que, desde el siglo XIX, siempre creyó en la progresiva institucionalización ciudadana del poder [...]
- (29) Y lo que es aún más grave, desde el punto de vista democrático, dichas modificaciones se hicieron pasar **completamente** inadvertidas dentro del conjunto de reformas constitucionales que se plebiscitaron en julio de 1989.
- (30) [...] y que la “transición”, no obstante sus aparentes estancamientos, no había inmovilizado **completamente** al país.

En los ejemplos (25) y (26) se aprecia el empleo del mismo ítem adverbial para significar una **temporalidad gradativa cronológica** y **simbólica**, respectivamente. En el primer caso la forma temporal colabora a situar los actores políticos en una fase del proceso histórico. En el segundo, el significado temporal permite crear un sentido de **expectación**.

En cuanto a los enunciados (27) y (28), el adverbio largo realiza una cuantificación muy manifiesta en el primer caso, equivalente a la de un adverbio dimensionador como *absolutamente*. En el siguiente ejemplo, *definitivamente* afianza la temporalidad introducida por el sustantivo *historia* y el grupo prepositivo *desde el siglo XIX*.

En (29) y (30) la pieza adverbial es empleada con un sentido también mensurador y con un matiz de énfasis en el primero. De hecho, el adverbio interactúa con el adjetivo *inadvertidas* que, por sí mismo, inscribe una **apreciación** negativa. En (30) se produce un despliegue sémico de cuantificación, pues el ítem adverbial aminora la extensión de la sociedad chilena que se acostumbró a vivir en una democracia de permanentes concesiones con el anterior régimen militar. No obstante, se mantiene el “tono” valorativo de la representación con la presencia de las expresiones *estancamientos* e *inmovilizado*; esta última denota el significado de **completitud** en la acción de inmovilizar.

La Tabla IV visibiliza también la posibilidad de que el adverbio sea incorporado a las opciones que permiten desplegar, desde su dimensión temporal, significados valorativos gradativos. En efecto, hemos documentado esta opción en otras variedades de discurso histórico (Oteiza y Pinuer, 2012). Dicho potencial semiótico da cuenta del peso del eje cronológico en la historización disciplinar. Como se ilustró en (25) y (26), la valoración temporal puede ser **cronológica** y **simbólica** y su despliegue puede depender de la concurrencia de otros recursos evaluativos, en los ejemplos, *sobrevivir* y *confinados*.

A partir de las cifras expuestas en la Tabla IV, vamos a sistematizar a continuación los significados evaluativos específicos de las 355 instanciaciones adverbiales prominentes:

Tabla V. Adverbios largos prominentes y significados gradativos.

Categorías		n	%	%	%	
Fuerza	Intensificación	84	23.66	26.48	58.03	
	Cuantificación	10	2.82			
	Temporalidad	Cronológica	30	8.45		31.55
		Simbólica	82	23.1		
Foco	Valor	127	35.77	41.96		
	Logro	22	6.19			
Total		355				

En primer término, resalta el peso de la temporalidad evaluativa en ambas regiones gradativas, **cronológica** y **simbólica**. En el subsistema de **fuerza**, la **temporalidad** fue superior a los significados de **intensificación** y **cuantificación**. En la sumatoria de los tres componentes, es la zona semiótica preponderante (58.03%). No obstante, el **foco** de **valor** fue el significado más productivo, corroborando en números la intuición general de que en la historización es de gran relevancia precisar las entidades indagadas, como ocurre en los siguientes casos:

- (31) El conjunto de las reformas propuestas bastante revolucionarias por lo demás, apuntaba **básicamente** a dos objetivos prioritarios [...]
- (32) A esto habría que añadir las muertes del general Prats y de dos ex ministros de Defensa que trataron **directamente** con Pinochet durante la Unidad Popular –Letelier y José Tohá–, este último detenido y, después, asesinado.
- (33) Si Solidaridad nació como un medio eclesiástico de circulación interna patrocinado por el Arzobispado de Santiago, y **particularmente** por el cardenal Silva Henríquez [...]

En los enunciados, el adverbio contribuye a especificar las entidades históricas en observación. En el ejemplo (31) corresponde a un proceso, en tanto que en los siguientes dos casos se trata de actores históricos, no solo preponderantes por su legado en la historia reciente de Chile, sino por sus diferencias absolutas en materia de derechos humanos.

A continuación, reproducimos tres registros en que el papel evaluativo es de **logro**:

- (34) Por lo mismo, acompañaba al proyecto la idea de legalizar **cabal-**

- mente** a los sindicatos rurales, para así modernizar las relaciones laborales en el agro.
- (35) [...] con el advenimiento “del régimen militar, el pluralismo ideológico irrestricto y absoluto debe entenderse como **definitivamente** abolido”.
- (36) El fallo del Juez Bartle, magistrado de Bow Street, y quien **finalmente** decretó la extradición, señalaba textualmente que “el efecto de los desaparecidos sobre sus familias puede significar tortura mental” [...]

En particular, el significado de **foco** se distingue en estos casos por la idea de **compleción** o **completitud** en (34) y (35) y de **actualización** en (36). En este último, el adverbio largo precisa al magistrado que apoyó la extradición del general Pinochet.

Prosiguiendo con la exploración de la región semiótica gradativa, nos vamos a centrar en la capacidad de ciertos adverbios para aportar sentido evaluativo, tanto en realizaciones cronológicas como simbólicas del espacio temporal. Como advertimos en el apartado teórico, este uso valorativo es una propuesta ideada a partir de nuestro trabajo en discurso histórico. En esta oportunidad, creemos haber encontrado 112 casos, distribuidos en 30 de orden propiamente **cronológico** y 82 **simbólicos** (*cf.* Tabla V), como:

- (37) **Habitualmente** se negaron a fijar plazo a las autoridades para las respuestas.
- (38) Con ello quedó sellado el fin de los partidos que **históricamente** habían representado a la élite tradicional en sus vertientes laica y católica.
- (39) Boeninger lo ha concedido, claro que **retrospectivamente** en 1997 [...]
- (40) No es casualidad, pues, que **crecientemente** se haya hecho uso de expedientes de acción directa, tales como huelgas, tomas, marchas y concentraciones.
- (41) Otras figuras de la Democracia Cristiana, entre ellas Sergio Molina y Edgardo Boeninger, se sumaron **rápidamente** a la tesis [...]
- (42) Por supuesto, había que rectificar las desafortunadas medidas populistas y hacer marchar al país **nuevamente** en la senda del crecimiento.

Todas las unidades están dotadas de una base adjetiva que denota un valor temporal. En los primeros tres enunciados, el adverbio aporta los rasgos cronológicos de **duración** y **secuenciación**, que incrementan la prosodia valorativa desplegada

con la ayuda de recursos léxicos como *se negaron*, *élite* y *ha concedido*. En (40), (41) y (42) los adverbios son empleados para plasmar el tiempo como una variable simbólica de **aceleración** y **profundización** en procesos históricos marcados por la violencia y el autoritarismo. En estos enunciados es notorio el léxico valorativo: *tomas*, *huelgas*, *desafortunadas*, etc.

Para concluir este apartado del análisis, nos referiremos al adverbio más utilizado en la submuestra y en el conjunto de 988 enunciados: *especialmente* (n=43). Desde la perspectiva del modelo semántico de la VALORACIÓN, su aparición se relaciona con la instanciación de un significado valorativo de **foco**, como parte del subsistema de GRADACIÓN. Dicha interpretación incorpora la función a la configuración interpersonal del español como una categoría lingüística, a diferencia de una visión tradicional que entiende el foco como un fenómeno extraverbal (RAE y ASALE, 2009). En la obra analizada se detectaron los siguientes usos valorativos que comprueban que esta pieza adverbial se distingue por su gran potencial discursivo-semántico:

Tabla VI. Potencial gradativo del adverbio *especialmente*.

GRADACIÓN						
Fuerza				Foco		
Intensificar			Cuantificar	Valor		Logro
Atributo	Proceso	Propósito	---	Autenticidad	Especificidad	---
3	4	---		---	6	

A continuación, presentaremos un caso ilustrativo para cada una de las cuatro áreas evaluativas, comenzando por la **intensificación** de un atributo:

- (43) [...] la magnitud de la represión que afectó a decenas de miles de arrestados en unidades militares y en campos de concentración **especialmente** habilitados para dichos efectos [...]
- (44) [...] reaccionando, a veces irracionalmente incluso, a las políticas encaminadas a profundizar los cambios estructurales, **especialmente** a la reforma agraria [...]
- (45) [...] en su triunfo fue clave el apoyo popular, pero **especialmente** de los pobladores, las mujeres, los campesinos y los jóvenes [...]
- (46) De nuevo se han alcanzado cifras de desempleo de dos dígitos, sumamente preocupantes, que afectan **especialmente** a jóvenes, mujeres y a ciertas regiones.

## 5.2. Estrato semántico-discursivo

En este apartado nos situaremos con mayor atención en el estrato discursivo-semántico, comenzando por el fenómeno de ensamble (*coupling*). Su rastreo por menorizado nos ha permitido aproximarnos a 263 casos (26.62%) en los 988 enunciados del estudio, donde es muy evidente la presencia de acoplamientos valorativos. Con estas cifras solo nos proponemos perfilar la magnitud del fenómeno y su impacto en la dinámica intersubjetiva de la obra. El ensamble de significados consiste en la capacidad de ciertos adverbios de funcionar en diversas categorías de un subsistema valorativo y realizar sentidos evaluativos diversos. En una determinada forma adverbial, sobre el valor etimológico o prominente, se acopla un nuevo significado evaluativo. La fórmula dominante (98.1%) fue la integración de afectos a gradaciones de base.

Para explorar en el efecto discursivo-semántico del ensamble, proporcionaremos un conjunto muy representativo de casos, en los cuales el significado evaluativo de **gradación** construido con el adverbio es ampliado con un valor de **actitud**:

- (47) En fin, sucesivos relevos y retiros en los altos mandos terminaron por distanciar **definitivamente** al general Pinochet de sus pares generacionales.
- (48) [...] atendemos al reconocimiento que casi diez años después hiciera Boeninger a propósito de las concesiones constitucionales plebiscitadas, comentario **perfectamente** extendible al ánimo general que desde entonces prima en círculos oficiales de la Concertación [...]
- (49) [...] y la española luego de la muerte de Franco [...], y por el otro, las luchas **abiertamente** confrontacionales como eran la Revolución Islámica que derrocó al Sha (1979) y la Revolución Sandinista contra Zomoza [...]
- (50) [...] efemérides nacionales, izamiento del pabellón patrio, empleo de símbolos patrios, etc., y se unen **indisolublemente** estos ritos con la manifestación de respeto por las autoridades.

En el primer ejemplo, el adverbio *definitivamente* realiza un sentido de **poder alto** respecto de las acciones realizadas por el general Pinochet para asegurar su autoridad sobre el conjunto de las Fuerzas Armadas. En un corto plazo, el general Pinochet alcanzaría el mandato absoluto, estatus que el adverbio afianza con el significado evaluativo de **intensificación** del proceso. En (48), *perfectamente* contribuye al análisis positivo de la figura política de Edgardo Boeninger, en cuanto a

la **integridad** de su reflexión política. Dentro del sistema de VALORACIÓN, conlleva un juicio de sanción social positiva.

El caso (49) ilustra la productividad discursiva del adverbio para introducir una **apreciación de conflictividad**, negativa por definición, de movimientos revolucionarios muy distanciados cultural y geográficamente. Cuando la ciencia histórica se concibe como la búsqueda de dinámicas transformadoras, como pasa en la obra analizada, *abiertamente* está sumando mayor fuerza valorativa con la **intensificación** de procesos históricos claves.

El último ejemplo de la serie actitudinal incorpora una pieza adverbial empleada para desplegar un significado de **apreciación de poder alto**. En efecto, *indisolublemente* valora con nitidez la capacidad de la dictadura militar para imponer un modelo “castrense” de sociedad, el cual dependía de la verticalidad en el ejercicio del poder oficial. Dicha imposición supuso ejecutar por completo un proyecto de transformación que, con la selección de *indisolublemente*, se presenta como un proceso amplificado. A continuación, se ilustrará el flujo de acoplamiento inverso, consistente en ensambles gradativos a significados predominantes de **actitud**:

- (51) [...] el filósofo Jorge Millas, exonerado durante la dictadura, hablaba de “Universidad Vigilada”, pues siguen estando **plenamente** vigentes disposiciones que datan del intervencionismo militar [...]
- (52) De ahí en adelante, todo pareciera indicar que seguimos **simplemente** “transitando” quién sabe a qué.
- (53) Se objeta, además, que el Congreso no sea **enteramente** elegido por sufragio popular, que el Ejecutivo tenga un desequilibrado predominio [...]

En estos ejemplos se consta la trascendencia de la semiosis gradativa, claramente de **fuerza intensificadora** en la representación de procesos coercitivos impulsados en dictadura. Esta individualización de sentidos gradativos discierne entre una motivación dimensionadora (**fuerza**) en los casos (51) y (52) y una intencionalidad más puntualizadora (**foco**) en el enunciado (53). A estos despliegues evaluativos colaboran unidades con las que interactúa la forma adverbial, dotadas de una carga afectiva más baja, como *vigente, asumido, transitando y elegido*. La significación gradativa es acompañada por expresiones actitudinales que enjuician críticamente las situaciones históricas abordadas: “*Universidad Vigilada*”, *quién sabe a qué* y *desequilibrado predominio*. Para finalizar el análisis, vamos a mostrar que, en la presentación de actores, eventos y procesos, dentro de los 988 enunciados, los adverbios cumplen diversos fines intersubjetivos:

**Tabla VII.** Entidad discursiva valorada y tipo de VALORACIÓN.

Sistema	Categorías		Actor		Evento	Proceso	Total
			Individual	Colectivo			
COMPROMISO	Monoglosia		--	--	--	--	
	Heteroglosia		29	50	14	40	133
	Total		29	50	14	40	133
ACTITUD	Afecto		3	1	1	2	7
	Juicio		28	35	1	3	67
	Apreciación		5	9	14	88	116
	Total		36	45	16	93	190
GRADACIÓN	Fuerza	Intensificar	15	51	20	103	189
		Cuantificar	21	53	33	106	213
		Total	36	104	53	209	402
	Foco	Valor	17	69	34	96	216
		Logro	6	10	--	31	47
		Total	23	79	34	127	263
		Total	59	183	87	336	665
Total			124	278	117	469	988

Las cifras revelan potenciales valorativos del adverbio, aprovechados en el texto para construir el eje actoral y procesual con posicionamientos intersubjetivos como expresión de la emocionalidad desplegada en la relación histórica. Nos proponemos verificar el fenómeno con ejemplos que revelen los sentimientos con que se traen al discurso actores, procesos y eventos. En el nivel de los significados evaluativos **actitudinales**, las **valoraciones** de **juicio** predominan en el análisis de actores históricos, individual (54) y colectivo (55), y las **apreciaciones** en los procesos históricos (56):

- (54) Renato Cristi ha sido **particularmente** persuasivo al subrayar, además el trasfondo monárquico del pensamiento de Guzmán [...]
- (55) **Paradójicamente**, se trata de otro legado más que dataría del gobierno militar.
- (56) El tema, que se sepa, aún no ha sido zanjado, y **difícilmente** lo será en el futuro; las condiciones “objetivas”, como solían decir los marxistas, lo impiden [...]

En el primer caso se evalúa positivamente la capacidad del historiador para deconstruir el pensamiento político del abogado constitucionalista Jaime Guzmán, uno de los autores principales de la Constitución de 1980 vigente en Chile. El caso (55) da perfecta cuenta del “balance paradójal” con que Sofía Correa *et al.* (2001) subtitulan su obra. En efecto, el adverbio afianza en el enunciado la dificultad de la clase política contraria a la dictadura para aceptar sus logros económicos. El enunciado (56) presenta al adverbio como un recurso de **valoración** negativa frente a la posibilidad de llegar a una verdad histórica.

La **gradación**, como zona valorativa prominente de la muestra discursiva, tuvo amplia presencia en la construcción del eje actoral y procesual, con el **foco** como categoría evaluativa más seleccionada. Sin contrapeso, los procesos históricos atrajeron los significados de **intensificación** (57), **cuantificación** (58), **valor** (59) y **logro** (60):

- (57) En el entretanto la industria nacional, en particular la textil, se había visto **duramente** castigada, desatándose un espiral de quiebras.
- (58) Todo lo anterior en un clima **fuertemente** cargado, y en que periódicamente Pinochet hacía declaraciones del siguiente tenor: [...]
- (59) La concentración de la propiedad de los medios ha sido **particularmente** aguda en aquéllos con necesidad de mayores inversiones: la televisión y la prensa.
- (60) Desde luego, una serie de cambios, muchos de ellos **claramente** positivos.

## 5. CONCLUSIONES

En la obra examinada, 227 piezas adverbiales se emplean con función valorativa en un total de 988 enunciados y solo 36 unidades abarcan el 50.4% de toda la muestra textual. Estas cifras muestran con nitidez la productividad de los adverbios en -mente para instanciar logogénesis evaluativa mediante patrones de significación valorativa.

La categorización específica de cada adverbio, a través de una matriz de orientación trinocular, mostró su capacidad para operar en los tres sistemas semánticos y en casi todas sus regiones de sentido. Este hallazgo confirma, por una parte, la adecuación del modelamiento del inglés levantado por Martin y White (2005) y también su insuficiencia para profundizar en los despliegues sémicos de un texto histórico en español, particularmente a nivel de subsistema de Actitud y de la categoría de Apreciación de Poder y Conflictividad, en el subsistema de GRADACIÓN, en tanto temporalidad simbólica.

El 67.3% de los usos adverbiales son de **gradación**, con mayor preponderancia

en la región semántica de **fuerza**. A partir de estos números, se puede afirmar que los adverbios son recursos de alta rentabilidad para encarecer las situaciones históricas examinadas e individualizarlas lo mejor posible. En esta dimensión, el entorno sintagmático develó un marcado posicionamiento negativo del balance histórico.

Si bien el sistema semántico-discursivo de VALORACIÓN permite asignar una función evaluativa a cada magnitud adverbial, es un hecho que el recurso es aprovechado para funcionar en más de una región valorativa, a través del ensamble de significados actitudinales preferentemente. En porcentaje importante el papel valorativo del adverbio es parte de una prosodia evaluativa interna de la cláusula, a la cual colaboran otros recursos morfológicos y léxicos revelados en el orden lineal (visión por alrededor) y realizados desde los estratos de morfema y del grupo (visión por abajo). La caracterización de los adverbios largos en el dominio de situaciones históricas y zonas intersubjetivas de significación (ángulo por arriba) comprueba fehacientemente la motivación discursiva de la gramática y, de paso, la motivación social del discurso.

## REFERENCIAS

- Correa, S., Figueroa, C., Jocelyn-Holt, A., Rolle, C. y Vicuña, M. 2001. *Historia del siglo XX chileno. Balance paradójico*. Santiago: Editorial Sudamericana.
- Halliday, M. 1994. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M. y Matthiessen, C. 2014. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. London/New York: Routledge.
- Hood, S. 2010. *Appraising Research: Evaluation in Academic Writing*. New York: Palgrave Macmillan.
- Hood, S. y Martin, J. 2005. Invoking attitude: the play of graduation in appraising discourse. En Hasan, R., Matthiessen, C. y Webster, J. (eds.), *Continuing Discourse on Language. A functional perspective*, Vol. 2. London/Oakville: Equinox, 739-764.
- Lavid, J., Arús, J. y Zamorano-Mansilla, J. 2010. *Systemic Functional Description of Spanish. A Contrastive Study with English*. London: Continuum.
- Martin, J. 2000. Beyond exchange: appraisal systems in English. En Hunston, S. y Thompson, G. (eds.), *Evaluation in Text*. Oxford: Oxford University Press, 142-175.
- Martin, J. 2003. Introduction, negotiating heteroglossia: social perspectives on evaluation. *Text*, 23(2), 171-181.
- Martin, J. 2014. Evolving systemic functional linguistics: beyond the clause. *Functional Linguistics*, 1(3), 1-24.

- Martin, J. 2017. The discourse semantics of attitudinal relations: continuing the study of lexis. *Russian Journal of Linguistics*, 21(1), 22-47.
- Martin, J. y Rose, D. 2008. *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- Martin, J. y White, P. 2005. *Language of Evaluation. Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan.
- Oteíza, T. 2006. *El discurso pedagógico de la historia. Un análisis lingüístico sobre la construcción ideológica de la historia de Chile (1970-2001)*. Santiago: Frasis.
- Oteíza, T. y Pinuer, C. 2010. La temporalidad, recurso estratégico en documentos oficiales de derechos humanos en Chile. *Estudios Filológicos*, 46, 81-99.
- Oteíza, T. y Pinuer, C. 2012. Prosodia valorativa: construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia. *Discurso & Sociedad*, 6 (2), 418-446.
- Oteíza, T. y Pinuer, C. 2019. El sistema de VALORACIÓN como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos*, 29(2), 207-229.
- Pinuer, C. y Oteíza, T. 2013. Los adverbios oracionales en la construcción de intersubjetividad discursiva. *Revista Española de Lingüística*, 43(1), 89-121.
- Pinuer, C. y Oteíza, T. 2015. Los adverbios en -mente como factor de valoración en el discurso de la historia. *VERBA*, 42, 99-134.
- Quiroz, B. 2015. La cláusula como movimiento interactivo: una perspectiva semántico-discursiva de la gramática interpersonal del español. *DELTA*, 31, 261-301.
- Real Academia Española de la Lengua y Asociación de Academias de la Lengua Española. 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Rodríguez Ramalle, T. 2003. *La gramática de los adverbios en -mente. Cómo expresar maneras, opiniones y actitudes a través de la lengua*. Madrid: Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid.
- White, P. 2010. Taking Bakhtin seriously: dialogic effects in written, mass communicative discourse. *Japanese Journal of Pragmatics*, 12, 37-53.